

Wortlaut Ursprungserklärung auf der Rechnung

| | |
|-------------------------|---|
| Ungarische Fassung | A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... (1) vagy az illetékes kormányzati szerv által kiadott engedély száma: ...) kijelentem, hogy eltérő jelz hiányában az áruk kedvezményes ... származásúak (2). |
| Maltesische Fassung | L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni kompetenti tal-gvern jew tad-dwana nru. ... (1)) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod car li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' origini preferenzjali ... (2). |
| Niederländische Fassung | De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning of vergunning van de competente overheidsinstantie nr. ... (1)) verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn (2). |
| Polnische Fassung | Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych lub upoważnienie właściwych władz nr ... (1)) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... (2) preferencyjne pochodzenie. |
| Portugiesische Fassung | O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira ou da autoridade governamental competente no ... (1)) declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... (2). |
| Rumänische Fassung | Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală sau a autorității guvernamentale competente nr. ... (1)) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... (2). |
| Slowakische Fassung | Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia colnej správy alebo príslušného vládneho povolenia ... (1)) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... (2). |
| Slowenische Fassung | Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom, (pooblastilo carinskih ali pristojnih državnih organov št. ... (1)) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... (2) poreklo. |
| Finnische Fassung | Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin tai toimivaltaisen julkisen viranomaisen lupa nro ... (1)) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperä tuotteita (2). |
| Schwedische Fassung | Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd eller behörig statlig myndighet nr. ____ (1)) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ____ ursprung (2) |
| Spanische Fassung | El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera o de la autoridad pública o 1 competente n... (1)) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... 2 (2). |

| | |
|-----------------------|--|
| Deutsche Fassung | Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligung der Zollbehörde oder der zuständigen Regierungsbehörde Nr. ... 1 ()) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nichts anderes angegeben, präferenzbegünstigte Ursprungswaren ... 2 () sind. |
| Dänische Fassung | Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes eller den kompetente offentlige myndigheds tilladelse nr. ... (1)) erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... (2). |
| Tschechische Fassung: | Vývozce výrobk ^o u uvedených v tomto dokumentu (v číslo povolení ... (1)) prohlašuje, že kromě v e z v reteln v e oznac v ených, mají tyto výrobky preferen v cní p ^o uvod v ... (2) . |
| Estnische Fassung: | Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus Nr. ... (1)) deklareerib, et need tooted on ... (2) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti. |
| Französische Fassung: | L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ... (1)) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... (2) . |
| Türkische Fassung | İsbu belge (gümrük onay No: ... (1)) kapsamındaki maddelerin ihracatçısı aksi açığı belirtmedikçe, bu maddelerin ... menseli ve tercihli (2) maddeler olduğunu beyan eder. |
| Italianische Fassung: | L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ... (1)) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... (2) . |

Hinweis:

(1) wird die Erklärung auf der Rechnung von einem ermächtigten Ausführer im Sinne des Artikels 20 des Anhangs II ausgefertigt, so ist die Bewilligungsnummer des ermächtigten Ausführers an dieser Stelle einzutragen. Wird die Erklärung auf der Rechnung nicht von einem ermächtigten Ausführer ausgefertigt, so können die Wörter in Klammern weggelassen bzw. der Raum leer gelassen werden.

(2) Der Ursprung der Waren muss angegeben werden. Betrifft die Erklärung auf der Rechnung ganz oder teilweise Waren mit Ursprung in Ceuta und Melilla im Sinne des Artikels 34 dieses Anhangs, so bringt der Ausführer deutlich sichtbar die Kurzbezeichnung "CM" an.

(3) Diese Angaben können entfallen, wenn sie in dem Papier selbst enthalten sind.
(Ort und Datum)

(4) Siehe Artikel 19 Absatz 5 des Anhangs II. In Fällen, in denen der Ausführer nicht unterzeichnen muss, entfällt auch der Name des Unterzeichners.

(Unterschrift des Ausführers und Name des Unterzeichners in Druckschrift)

DE 15.12.2012 Amtsblatt der Europäischen Union 1899